

## 東華三院樂儀癌病治療資助基金

癌症是危害生命的頭號殺手，但現代醫學已有不少有效藥物及療法，可以控制腫瘤生長、減低復發率，從而增加患者生存機會或延長生命。可惜，新藥物及療法的費用往往較昂貴，並且在公立醫院屬於自資購買的醫療項目，部分病人因未能負擔而失去治療機會。有見及此，有善心人士秉承東華三院贈醫施藥的傳統，發起成立「東華三院樂儀癌病治療資助基金」，讓患者及家屬在危病徬徨中得到支援。基金首階段撥款300萬元為有臨床需要及合乎資格的東華醫院乳病中心病人，提供政府安全網未能資助的乳癌治療。其他資助項目將按病人的臨床需要，由主診醫生推薦並由基金設立的專家小組審批。



## 籌募活動

  
Fund-raising Activities

## 信善紫闕玄觀45周年壇慶誠意呈獻： 愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃 Shun Shin Chee Kit Yin Koon 45th Anniversary Proudly Sponsors: TWGHs Free Medical Services Donation Scheme

本年度由東華三院主辦，雷霆881商業一台協辦的「信善紫闕玄觀45周年壇慶誠意呈獻：愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃」經已展開，為東華三院免費醫療服務籌募經費。今年的主題是「小善大愛•仁心百載」。善長每捐款\$100，便可讓東華三院為兩位有需要人士提供普通科門診服務或資助1位病人1日住院服務；而善長出任計劃贊助人，更可獲邀出席愛心滿東華慈善晚會，近距離欣賞迷你音樂會。敬請各界善長踴躍捐助，讓東華三院能於高昂的醫療成本下，繼續為貧病者提供免費醫療服務。

The “Shun Shin Chee Kit Yin Koon 45th Anniversary Proudly Sponsors: TWGHs Free Medical Services Donation Scheme” of this year, organised in partnership with Commercial Radio 1, has been launched with the aim of raising funds for the provision of free medical services. The theme of this year is “Small Acts Can Make a Big Impact”. Every \$100 of donation would allow TWGHs to provide free public general outpatient service for 2 people in need or to provide 1 patient a free bed for one day. Patrons of the Scheme will be invited to the Charity Dinner Show featuring a mini-concert by local pop singers. Please render us your generous support to help us continue the provision of free medical services to the less-privileged in need.

► 李鑄麟主席（前排右五）、籌備委員會主席文穎怡副主席（前排右四）、董事局成員、協辦機構雷霆881商業一台代表商業電台對外事務總監梁肇宗先生（前排左四）及一眾擔任「愛心先鋒」之歌星出席啟動禮。  
Dr. LEE Yuk Lun, JP (front row, right 5), the Chairman, Ms. Ginny MAN (front row, right 4), Vice-Chairman cum Chairman of the Organizing Committee, Board Members, Mr. Terry LEUNG (front row, left 4), Director of External Affairs of Commercial Radio, representative of the Co-organiser, together with the “Caring Initiators” attended the Kick-off Ceremony.



### 慈善晚會 Charity Dinner Show

**日期：**2017年9月9日（星期六）  
**時間：**晚上6時30分（酒會）  
晚上7時30分（儀式及晚宴）  
**地點：**香港灣仔會議展覽中心會議廳  
**內容：**慈善義賣、儀式、晚宴、迷你音樂會及幸運抽獎

**Date：**9 September 2017 (Saturday)  
**Time：**6:30 pm (Cocktails)  
7:30 pm (Ceremony and Dinner)  
**Venue：**Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wan Chai, Hong Kong  
**Detail：**Charity Sale, Ceremony, Dinner, Mini-concert and Lucky Draw

### 捐款方式 Donation Methods：

#### 1. 出任贊助人 Sign up as Patron

贊助人類別 Patronage	捐款額 Donation Amount	於東華醫院及東華東院所設之 善長金榜銘誌芳名 To be Named on Donation Plaque at Tung Wah Hospital and Tung Wah Eastern Hospital	獲邀出席慈善晚會 To be invited to Charity Dinner Show	獲致送場刊廣告 Complimentary Advertisement in Souvenir Programme
永久榮譽贊助人 Permanent Honourable Patron	\$500,000	永久題名 Permanent	兩席 (20位) 2 Tables (20 Seats)	兩頁 2 Pages
榮譽贊助人 Honourable Patron	\$300,000	題名5年 Named for 5 years	兩席 (20位) 2 Tables (20 Seats)	兩頁 2 Pages
鑽石贊助人 Diamond Patron	\$100,000	題名1年 Named for 1 year	1席 (10位) 1 Table (10 Seats)	1頁 1 Page
金贊助人 Gold Patron	\$68,000	題名1年 Named for 1 year	1席 (10位) 1 Table (10 Seats)	1頁 1 Page
銀贊助人 Silver Patron	\$38,000	題名1年 Named for 1 year	1席 (10位) 1 Table (10 Seats)	1頁 1 Page

其他鳴謝包括 Other acknowledgements include：

- 於場刊、新聞稿及東華三院年報刊登公司徽號/芳名  
Company logo or name to be acknowledged in souvenir programme, press release and TWGHs Annual Report
  - 於儀式中獲致送紀念品 Patrons would receive a souvenir at the Ceremony
2. 捐款獲邀出席慈善晚會 — 每捐款\$28,000獲邀慈善晚會一席餐席共10位  
Donation of \$28,000 entitles a table for 10 at the Charity Dinner Show
3. 場刊廣告 — 捐款\$10,000可獲刊登一頁全頁彩色廣告  
Full page colour advertisement in the souvenir programme — \$10,000 Donation

### 惠捐善款 General donation

- 支票捐款 — 支票抬頭請填寫「東華三院」或“Tung Wah Group of Hospitals”，並寄交香港上環普仁街12號東華三院籌募科  
Donation by cheque — Please mark your crossed cheque payable to “Tung Wah Group of Hospitals” and mail to Fund-raising Division, Tung Wah Group of Hospitals, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
- 直接存入東華三院於以下銀行的戶口 Donation through banks
  - 恒生銀行 Hang Seng Bank 024-280-402660-001
  - 滙豐銀行 HSBC Hong Kong 004-502-301302-001
- 登入www.tungwah.org.hk網上捐款（只適用於信用卡、Paypal及八達通）  
Visit www.tungwah.org.hk for online donation (Only for payment made by Credit Card, Paypal and Octopus)
- 關注東華三院WeChat戶口，透過捐款平台作網上捐款  
Follow the TWGHs WeChat account (WeChat ID: Tung\_Wah\_Group) and make online donations via the WeChat donation platform (Chinese only)

捐助東華三院滿\$100的善款可申請扣稅。Donation of \$100 or above to TWGHs is tax deductible.

**查詢熱線 Enquiries: 1878 333**

東華三院董事局已贊助上述活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。

All direct expenses of the above events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and no administration costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

## TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund

Although cancer has been ranked first as a life-threatening killer, there are medications and therapies which can control advancement of tumour, reduce relapse rate, increase chance of survival or prolong life. However, these new medications and therapies are expensive, and categorised as self-financed items in public hospitals, some patients therefore cannot afford them and thus lose the chance of therapy. Inspired by TWGHs longstanding tradition of free medical services, some kind-hearted donors initiated the “TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund” which aims to provide financial aid to cancer patients in need and their families in despair. In the first stage, the Fund has allocated \$3 million to help eligible breast cancer patients of Tung Wah Hospital on breast cancer therapy which is currently not covered by the Government’s safety net. Subsidies on other items will be recommended by attending doctors according to patients’ clinical needs for consideration by the expert panel under the Fund.

## 東華三院慈善郵輪之旅 TWGHs Charity Cruise

由東華三院主辦及由善長鄭黃選英女士擔任冠名贊助的「東華三院慈善郵輪之旅」將於2017年9月22至24日舉行，為「東華三院學生全方位發展基金」籌募經費。在這三日兩夜航程中，參加者不但可於「雲頂夢號」享受悠閒的郵輪假期，亦可參與本院為參加者特別安排的尊享活動。敬請各界善長踴躍支持！

Organised by TWGHs and with the staunch support from Mrs. ZHENG HUANG Xuanying as Title Sponsor, the 3-day, 2-night “TWGHs Charity Cruise” will be sailing from 22 to 24 September 2017 on Dream Cruise’ Genting Dream to raise funds for the “TWGHs Student All-rounded Development Fund”. Cruise passengers will find a relaxing and enjoyable vacation experience with a wide range of on-board entertainment and our exciting exclusive special programmes. We look forward to receiving your support!

**日期 Date：**2017年9月22日至24日（星期五至日）22-24 September 2017 (Friday to Sunday)  
**郵輪 Cruiseline：**星夢郵輪「雲頂夢號」Dream Cruises “Genting Dream”  
**航程 Destination：**往返香港啟德郵輪碼頭 Plying Hong Kong Kai Tak Cruise Terminal  
**時間 Itinerary：**  
2017年9月22日（星期五）22 September 2017 (Friday)  
辦理登船手續：晚上6時30分至8時30分 Check-in Registration: 6:30pm - 8:30pm  
啟動儀式：晚上6時45分 Kick-off Ceremony: 6:45pm  
晚上享用船上設施 Enjoy on-board facilities and entertainment in the evening  
2017年9月23日（星期六）23 September 2017 (Saturday)  
日間享用船上設施，並於晚上尊享特備精彩演出  
Enjoy on-board facilities and entertainment during the day  
2017年9月24日（星期日）24 September 2017 (Sunday)  
落船 — 約上午8時 Disembarkation: 8:00am

（以上航程及時間以船公司公告為準 Cruise schedule and time are subject to the discretion of the cruise company）

### 捐款方式 Donation Methods：

#### 1. 出任贊助人 Sign up as Patron

贊助人類別 Patronage (捐款金額 Donation Amount)	獲贈房間類別及數量（雙人房） Type and Number of Complimentary Room (Double Room)			獲於場刊 刊登公司徽號/芳名 Company logo/name to be acknowledged in Souvenir Programme	獲贈場刊 內頁廣告 Complimentary Advertisement in Souvenir Programme
	星夢行政套房 Dream Executive Suite	星夢豪華套房 Dream Deluxe Suite	星夢套房 Dream Suite		
夢想贊助人* Dream Patron* (\$300,000)	1	3	-	1頁 1 page	2頁 2 pages
金鑽贊助人 Gold Diamond Patron (\$168,000)	-	1	3	1頁 1 page	2頁 2 pages
鑽石贊助人 Diamond Patron (\$100,000)	-	1	2	1頁 1 page	1頁 1 page
金贊助人 Gold Patron (\$68,000)	-	1	1	1/2頁 1/2 page	1頁 1 page
銀贊助人 Silver Patron (\$38,000)	-	-	2	1/3頁 1/3 page	1頁 1 page

\* 夢想贊助人的捐款將用以支持15個本院屬校學生家庭（上限60人）上船體驗 Donations from Dream Patrons will be used for sponsoring 15 families from TWGHs schools to join the event (max. 60 participants)

其他鳴謝包括 Other acknowledgements include:

- 於新聞稿及東華三院年報刊登公司徽號/芳名  
Company logo or name to be acknowledged in press release and TWGHs Annual Report
- 於儀式中獲致送紀念品 Patron would receive a souvenir at the Ceremony

#### 2. 慈善套房贊助 Donation for Charity Suite

房間類別 Room Type	每房捐款額 Donation per Room				鳴謝安排 Acknowledgement arrangement
	單人房 Single Room	雙人房 Double Room	三人房 Triple Room	四人房 Quad Room	
星夢豪華套房 Dream Deluxe Suite	\$19,500	\$26,000	\$32,500	\$39,000	獲於場刊 刊登公司芳名 Company name to be acknowledged in Souvenir Programme
星夢套房 Dream Suite	\$13,500	\$18,000	\$22,500	\$27,000	
豪華露台客房 Balcony Deluxe Stateroom	\$7,500	\$10,000	\$12,500	\$15,000	

\* 兩歲以下小童收費按所選套房之金額（以每位計）的25%計算，並需要與兩位已支付全費之乘客入住同一套房。Children below 2 years old will be charged 25% of the selected suite rate per person and should share a suite with 2 full-paying accompanying passengers

- 場刊廣告 — 捐款\$10,000可獲刊登一頁全頁彩色廣告  
Full page colour advertisement in the souvenir programme — \$10,000 Donation